

Wintersemester 2012/13
Prof. Dr. Markus Janka
Vorlesung: Ciceros Redekunst: Wort, Text, Wirkung

1. VORLESUNG (18.10.2012)

1) Ein freundliches Dankeschön vom satirischen Liebedichter aus Verona: Catull, *carmen* 49:

<i>Disertissime Romuli nepotum, quot sunt quotque fuere, Marce Tulli, quotque post aliis erunt in annis, gratias tibi maximas Catullus agit pessimus omnium poeta, tanto pessimus omnium poeta, quanto tu optimus omnium patronus.</i>	Allergrößter Redner von allen Römern, die da sind und da waren, Marcus Tullius, und die später in ferner Zukunft leben. Danke sagt dir von Herzen dein Catullus, Er, der schlechteste von den Dichtern allen, so sehr schlechtesten von den Dichtern allen, wie du bester von allen Rechtsanwältin.
--	---

2) *non hominis nomen, sed eloquentiae*: Ciceros Ruhm als Redner und – umstrittener – Politiker

Beispiele: Wilfried Stroh: Latein ist tot, es lebe Latein! Kleine Geschichte einer großen Sprache, Berlin: List, 2007, S. 44-61: „Das Wunder Ciceros“ und „Größter der Lateiner“ (59) gegen Theodor Mommsen, Römische Geschichte, Bd. 3, Berlin ⁸1889, 619: „Mauern aus Pappe hat er viele mit Geprassel eingerannt“.

ähnlich: Theodor Mommsen, Römische Geschichte, Band 5: Fünftes Buch, zweiter Teil: Der letzte Kampf der römischen Republik, München (dtv) 1976, 285 (III, 620).

3) Ciceros Reden in neuen Curricula (G 8)

„Mit Cicero lernen sie (i.e. die Schüler) nicht nur den herausragenden Redner und entscheidenden Vermittler griechischer Philosophie in Rom, sondern auch eine der zentralen politischen Figuren des ersten vorchristlichen Jahrhunderts kennen. Die Lektüre von Auszügen aus seinen Reden gewährt den Schülern einen Eindruck vom hohen Entwicklungsstand der Redekunst sowie von ihrer Bedeutung im öffentlichen Leben der Römer.“

Unter den Lerninhalten zu „L 10.1.1 Rede und Brief – Kommunikation in der Antike“ sind aufgelistet: (obligatorisch):

- Cicero: Auszüge aus einer oder mehreren Reden
- fakultativ:

geeignete lateinische Texte zur Rhetorik [→ D 10.1], z. B. Cicero, ggf. mit praktischen Übungen

4) Spektrum der aus Ciceros Reden für den Lateinunterricht in Frage kommenden Texte und Themata:

<u>Themenbereiche</u>	<u>Neuere Lektüreausgaben und/oder didaktische Basisliteratur:</u>
Rhetorik – Geschichte griechisch: Griechisches Erbe (Platon, Sophistik, Aristoteles, <i>Rhetorik</i>)	Jürgen Sprute, Aristoteles’ Theorie rhetorischer Argumentation, Gymnasium 88, 1981, 254-273; Jäger 1992, 123-142; Aristoteles, Rhetorik , übers. und hg. Gernot Krapinger, Stuttgart: Reclam, 2003.
- Rhetorik – Geschichte griechisch-römisch: Cicero, <i>Brutus</i>	Kolwe 2004, 21-23.
Rhetorik – System, Technik und Lehrbuch - Rhetorica ad Herennium - Cicero, <i>De inventione</i>	Kolwe 2004, 32f. Blank-Sangmeister 2006, 24-27; Ulrich Staffhorst, Helena in jedem Weibe? Zum Prooemium des 2. Buches von Ciceros Schrift „De inventione“ , Gymnasium 99, 1992, 193-200; Kolwe 2004, 28f.

Ciceros frühere Reden (80-63 v. Chr.)	Judith Möller/Christine Binroth-Bank (Hgg.), M. Tullius Cicero. Pro S. Roscio Amerino ad iudices oratio , Textauswahl mit Wort- und Sacherklärungen, Stuttgart/Düsseldorf/Leipzig: Klett, 2006 (erstmalig 1997) (mit Beiheft „Daten – Fakten – Hintergründe“); Friedrich Maier (Hg.), Cicero in Verrem . Kulturkriminalität oder: Redekunst als Waffe, Bamberg: Buchner, ³ 2007 (A&G); dazu: Lehrerkommentar, Bamberg: Buchner, ² 2006; Keplinger 2007, 50-53 (Auswahl aus Cic. Verr. 2,1; 2,3; 2,4 und 2,5) Gerhard Fink, Geld und Gloria. Interpretationsgesichtspunkte bei der Lektüre von Ciceros Rede De imperio Cn. Pompei , AU 29, 1986, H. 2, 30-39.
Ciceros Reden des Konsulatsjahres 63 v. Chr.	Jörg Eyraier, Manfred Keßler (Hgg.), Cicero, De lege agraria II , Text und Kommentar, Bamberg 1989; Gerhard Jäger (Hg.), Cicero, Erste Rede gegen Catilina , Text, Bamberg 1980, ² 1989, ³ 2005, Komm. 1980, Lehrerheft 1983 (RATIO 17); Keplinger 2007, 84-105 (Auswahl aus Cic. Cat. 1); Heinz Gunermann (Hg.), Manipulation und Korruption in Rom. Texte von Cicero und anderen zur politischen Kultur der ausgehenden Republik, Leipzig: Klett, 2004 (S. 40-45 zu Cicero, Pro Murena 70f., 73-75).
Ciceros Reden aus dem Jahrzehnt zwischen 62 und 52 v. Chr.	Norbert Zink (Hg.), Orator perfectus. Ciceros Reden Pro Archia und Pro Ligario und die rhetorische Theorie, Frankfurt am Main ³ 1975; Walter Schulze, Ciceros Archiasrede im Lateinunterricht, AU 29, 1986, H. 2, 40-54; Stefan Kliemt (Hg.), M. Tullius Cicero, Oratio pro Archia poeta , Göttingen: Vandenhoeck, 2007 (CLARA 18); Joachim Schröder, Überredungskünste. Cicero, Pro Caelio 31-36, 39, 1996, H. 1, 37-51; Hans-Joachim Reischmann, Rhetorische Techniken der Diffamierungskunst – dargestellt an Ciceros Invektive „In Pisonem“ , AU 29, 1986, H. 2, 57-68. Keplinger 2006, 46-49 (Auszüge aus In Pis. 4-9; 31-32); Theodor Nüßlein (Hg.), M. Tullius Cicero. Pro T. Annio Milone ad iudices oratio , Bamberg 1981, ³ 2001 (TESTIMONIA).
Ciceros großer Rhetorikentwurf: <i>De oratore</i> (55 v. Chr.)	Michael von Albrecht, Ciceros rhetorisches Bildungsideal in „De oratore“ , in: Peter Neukam (Hg.), Die Antike im Brennpunkt (Dialog Schule – Wissenschaft 25), München 1991, 7-25; Kolwe 2004, 34; Blank-Sangmeister 2006, 4-10; 18-23; Keplinger 2006, 6f., 20f.
Ciceros spätere Reden (46-43 v. Chr.) - Orationes Caesarianae - Philippicae orationes	Keplinger 2007, 8-49: M. Tulli Ciceronis Pro M. Marcello oratio ; Hans-Joachim Glücklich (Hg.), Cicero, Rede für König Deiotarus . Text mit Erläuterungen. Arbeitsaufträge, Begleittexte und Stilistik, Göttingen 1988 (EXEMPLA 11). (s.o. Zink ³ 1975: Pro Ligario); Wilfried Olbrich (Hg.), Cicero, Sechste Philippische Rede . Mit Texten zur Rhetorik, Bamberg: Buchner, 1993. Klaus Mühl (Hg.), Cicero. Philippika . Die Macht des Wortes in der Politik. In Antonium (Oratio IV) , Bamberg: Buchner, 1998. Sylvia Kolwe (Hg.), Cicero. Rhetorik in Rom. Ausgewählte Texte, Paderborn: Schöningh, 2004 (im 2. Teil: Auswahl aus Cic. Phil. 4); Stefan Kliemt (Hg.), Ciceros Philippische Reden . Eine Textauswahl, Göttingen: Vandenhoeck, 2008 (CLARA 23) (Auszüge aus Phil. 1, 2, 3, 4, 6, 7, 13 und 14).
- Ciceros <i>Orator</i>	Kolwe 2004, 35f.; Blank-Sangmeister 2006, 12-17; Keplinger 2006, 18f., 22f.
- Rhetorik als Schulstoff und Übungsmaterial: Der ältere Seneca und die Rhetorenschule	
- Verfall der Beredsamkeit? Tacitus' <i>Dialogus de oratoribus</i> - Rhetorik als Bildungskonzept Quintilian, der Lehrer Europas:	Siegmar Döpp, Die Nachwirkung von Ciceros rhetorischen Schriften bei Quintilian und in Tacitus' Dialogus, in: Peter Neukam (Hg.), Reflexionen antiker Kulturen (Dialog Schule – Wissenschaft 20), München 1986, 7-26; Kolwe 2004, 37; Blank-Sangmeister 2006, 40-45;

5) Neuere Forschungsschwerpunkte der altertumswissenschaftlichen Ciceroforschung

a) vorwiegend fachwissenschaftlich (ganz exemplarische Auswahl, ausführlichere Bibliographie demnächst im Internet: http://www.fachdidaktik.klassphil.uni-muenchen.de/studium_lehre/lehrverans/winter_1213/ciceros-redekunst/index.htm)

- May, James M., *Trials of Character. The Eloquence of Ciceronian Ethos*, Chapel Hill, London: The University of North Carolina Press, 1988.
- Steel, Catherine E.W., *Cicero, Rhetoric, and Empire*, Oxford: OUP, 2001.
- May, James M., *Brill's Companion to Cicero: Oratory and Rhetoric*, Leiden, Boston, Köln: Brill, 2002.
- Powell, Jonathan / Paterson, Jeremy (Hgg.), *Cicero The Advocate*, Oxford: OUP, 2004.
- Dugan, John, *Making a New Man. Ciceronian Self-Fashioning in the Rhetorical Works*, Oxford: OUP, 2005.
- Gildenhard, Ingo: *Creative Eloquence. The Construction of Reality in Cicero's Speeches*, Oxford 2011.

b) didaktisch besonders einschlägig

- Fuhrmann, Manfred /Schulze, Walter (Hgg.), *Rhetorik am Beispiel Ciceros*, AU 29, 1986, Heft 2.
- Jäger, Gerhard, *Rede und Rhetorik im Lateinunterricht. Zur Lektüre von Ciceros Reden*, Bamberg: Buchner, 1992 (AUXILIA 26).
- Kolmer, Lothar/Rob-Santer, Carmen, *Studienbuch Rhetorik*, Paderborn u.a.: UTB, 2002.
- **Kolwe**, Sylvia (Hg.): *Cicero. Rhetorik in Rom. Ausgewählte Texte*, Paderborn: Schöningh, 2004.
- *Rhetorik (er)kennen und praktizieren*, AU 48, 2005, Heft 2+3. *Römische Rhetorik*. Bearbeitet von Ursula **Blank-Sangmeister**, Göttingen: Vandenhoeck, 2006 (CLARA 19)
- Keplinger, Klemens: *Ars Rhetorica. Roms rhetorisches Erbe*, ausgewählt und kommentiert, Wien: öbvht, 2006.
- Keplinger, Klemens: *Cicero, Reden*, ausgewählt und kommentiert, Wien: öbvht, 2007 (erstmalig 2000).
- Baumgarten, Hans, *Compendium Rhetoricum. Die wichtigsten Stilmittel. Eine Auswahl*, Göttingen: Vandenhoeck 2007 (Neudruck).

5) Vita et opera Ciceronis bis zum Konsulat im Kontext der *res publica amissa* – Schematische Übersicht

106	Geburt des CICERO in Arpinum (3.I.) und Cn. POMPEIUS
82	Bürgerkrieg; Sulla nimmt Rom ein und wird Dictator (82-81); Proskriptionen
81	Sullas Verfassungs- und Gerichtsreformen: sieben feste Strafgerichtshöfe mit senatorischen Richtern; Ciceros Rede <i>Pro Quinctio</i>
80	Ciceros Rede <i>Pro Roscio Amerino</i>
79	Amtsverzicht Sullas
79-77	Ciceros Studienreisen nach Athen, Rhodos und Kleinasien; Unterricht bei Apollonios Molon auf Rhodos
78	Tod Sullas
76	Ciceros Rede <i>Pro Roscio comoedo</i> (vielleicht auch: 66)
75	Quaestur Ciceros in Westsizilien; Aufnahme in den Senat
74-63	3. Mithridatischer Krieg; Lucullus erhält das Oberkommando gegen Mithridates
73-71	Verres ist Gouverneur von Sizilien; Spartacus' Sklavenaufstand wird von Pompeius und Crassus niedergeworfen; Ciceros Rede <i>Pro Tullio</i> (71 oder 69)
70	1. Konsulat von Pompeius und Crassus; Prozess gegen Verres; Ciceros Reden <i>Divinatio in Caecilium, In Verrem</i> ; Änderung der Gerichtsverfassung durch die Lex Aurelia: zwei Drittel Rittergerichtshöfe
69	Ciceros Dienst als Aedil; Ciceros Reden <i>Pro Caecina, Pro Fonteio</i>
66	Ciceros Praetur als Präsident des Gerichtshofes für Erpressungen; Ciceros Rede <i>Pro lege Manilia</i> ; die Lex Manilia verleiht Pompeius das Oberkommando gegen Mithridates; Ciceros Rede <i>Pro Cluentio</i>
63	Ciceros Konsulat ; Ciceros Reden <i>De lege agraria, Pro Rabirio perduellionis reo</i> ; Putsch der Catilinarier; Ciceros Reden <i>In Catilinam I-IV, Pro Murena</i> ; Hinrichtung der Verschwörer (5. Dezember); Metellus Nepos attackiert Cicero (10. Dezember); Tod des Mithridates; Pompeius unternimmt Feldzug im Osten.

6) Ciceros Autobiographie in der römischen Rhetorikgeschichte *Brutus* (46 v. Chr.)

Cicero, *Brutus* 311-319,4

<p><i>Tum primum nos ad causas et privatas et publicas adire coepimus, non ut in foro disceremus, quod plerique fecerunt, sed ut, quantum nos efficere potuissemus, docti in forum veniremus. eodem tempore Moloni dedimus operam;</i></p> <p><i>dictatore enim Sulla legatus ad senatum de Rhodiorum praemiis venerat. itaque prima causa publica pro Sex. Roscio dicta tantum commendationis habuit, ut non ulla esset</i></p>	<p>Damals (um 81) lagen die ersten Anfänge meiner Tätigkeit in Zivil- und Strafsachen, und zwar nicht zum Lernen auf dem Forum, wie es die meisten praktiziert haben, sondern in der Absicht, bereits als Ausgelernter auf das Forum zu kommen. Zur gleichen Zeit habe ich mich mit Molon beschäftigt.</p> <p>Unter der Diktatur Sullas war er nämlich als Bevollmächtigter vor dem Senat wegen der Rhodierentschädigungen aufgetreten. Und so hat meine erste Strafsache, in der ich für Sextus Roscius (80) sprach, mir bereits ein so gutes Zeugnis ausgestellt, dass es nicht irgendeine blieb, die etwa meine Schirmherrenschaft nicht verdiente.</p>
--	--

quae non digna nostro patrocínio videretur. deinceps inde multae, quas nos diligenter elaboratas et tamquam elucubratas adferebamus. Nunc quoniam totum me non naevo aliquo aut crepundiis sed corpore omni videris velle cognoscere, complectar nonnulla etiam quae fortasse videantur minus necessaria.

erat eo tempore in nobis summa gracilitas et infirmitas corporis, procerum et tenue collum: qui habitus et quae figura non procul abesse putatur a vitae periculo, si accedit labor et laterum magna contentio. eoque magis hoc eos quibus eram carus commovebat, quod omnia sine remissione, sine varietate, vi summa vocis et totius corporis contentione dicebam. itaque cum me et amici et medici hortarentur ut causas agere desisterem, quodvis potius periculum mihi adeundum quam a sperata dicendi gloria discedendum putavi. sed cum censerem remissione et moderatione vocis et commutato genere dicendi me et periculum vitare posse et temperatius dicere, ut consuetudinem dicendi mutarem, ea causa mihi in Asiam proficiscendi fuit. itaque cum essem biennium versatus in causis et iam in foro celebratum meum nomen esset, Roma sum profectus.

Cum venissem Athenas, sex menses cum Antiocho veteris Academiae nobilissimo et prudentissimo philosopho fui studiumque philosophiae numquam intermissum a primaque adulescentia cultum et semper auctum hoc rursus summo auctore et doctore renovavi. ...

Post(ea) a me Asia tota peragrata est cum summis quidem oratoribus, quibuscum exercebar ipsi lubentibus; quorum erat princeps Menippus Stratonicensis meo iudicio tota Asia illis temporibus disertissimus; et, si nihil habere molestiarum nec ineptiarum Atticorum est, hic orator in illis numerari recte potest. adsiduissime autem mecum fuit Dionysius Magnes; erat etiam Aeschylus Cnidius, Adramyttenus Xenocles. hi tum in Asia rhetorum principes numerabantur. quibus non contentus Rhodum veni meque ad eundem quem Romae audiveram Molonem adplicavi cum actorem in veris causis scriptoremque praestantem tum in notandis animadvertendisque vitiis et instituendo docendoque prudentissimum. is dedit operam, si modo id consequi potuit, ut nimis redundantis nos et supra fluentis iuvenili quadam dicendi impunitate et licentia reprimeret et quasi extra ripas diffluentis coerceret. ita recepi me biennio post non modo exercitior sed prope mutatus. nam et contentio nimia vocis resederat et quasi deferverat oratio lateribusque vires et corpori mediocris habitus accesserat.

Duo tum excellabant oratores qui me imitandi cupiditate incitarent, Cotta et Hortensius; quorum alter remissus et lenis et propriis verbis comprehendens solute et facile sententiam, alter

Darauf (folgten) nacheinander viele, die wir nach sorgfältigem Ausarbeiten und gleichsam nächtlichem Ausfeilen vorgebracht haben.

Nun, da du mich anscheinend als Gesamtkunstwerk nicht an einem Muttermal oder an Spielzeug, sondern anhand des ganzen Mannes identifizieren möchtest, werde ich auch einige Dinge knapp ausführen, die vielleicht nicht ganz unverzichtbar erscheinen mögen.

Es war in dieser Zeit bei mir höchste Schwächigkeit und Schwächlichkeit des Körpers festzustellen, lang und dünn war mein Hals: Dieser Körperbau grenzt nach gängiger Meinung an Lebensgefahr, wenn Anstrengung und beträchtliche Anspannung des Brustbereichs dazukommen. Und umso mehr versetzte dieser Befund die Leute, denen ich lieb und teuer war, in Unruhe, als ich meine ganzen Reden ohne jede Gelassenheit, ohne Abwechslung, stets unter lautestem Stimmeinsatz und Anspannung des gesamten Körpers zu halten pflegte. Als mir daher Freunde und Ärzte nahelegten, die Anwaltstätigkeit aufzugeben, da meinte ich jedes beliebige Risiko eher eingehen zu müssen als vom erhofften Ruhm als Redner Abschied zu nehmen. Aber da ich der Ansicht war, dass ich durch eine Entspannung und Bändigung meiner Stimmgewalt und durch eine Änderung meiner Vortragsweise sowohl der Lebensgefahr entgehen als auch gelassener reden könnte, habe ich mich, um meine rhetorischen Gewohnheiten zu ändern, (aus eben dem Grund) nach Kleinasien aufgemacht. Daher bin ich, nachdem ich bereits zwei Jahre Anwaltspraxis hinter mir hatte und mein Name auf dem Forum bereits ein Begriff geworden war, aus Rom abgereist.

Nach meiner Ankunft in Athen war ich ein halbes Jahr bei Antiochos, dem berühmtesten und klügsten Philosophen aus der alten Akademie, und habe mein Philosophiestudium, das ich niemals unterbrochen und von Kindesbeinen an betrieben und stetig erweitert habe, unter der Anleitung und Belehrung dieses hochbedeutenden Mannes wieder mit neuem Leben erfüllt. ...

Hierauf wurde von mir ganz Kleinasien durchwandert zusammen mit den dortigen Spitzenrednern, mit denen ich zu ihrem eigenen Ergötzen trainierte. Deren Reigen führte Menippus aus Stratonicea (in Karien) an, der nach meinem Dafürhalten in ganz Kleinasien zur damaligen Zeit der beste Redner war; und wenn der Verzicht auf Ballast und Albernheiten „attisch“ ist, dann kann man diesen Redner mit Fug und Recht zu dieser Gruppe zählen. Ständig war in meinem Umfeld Dionysius aus Magnesia, ebenso Aeschylus aus Knidos und aus Adramyttium (in Mysien) Magnes. Diese Leute zählte man damals zu den „Leuchttürmen“ unter den Redelehrern.

Mit denen immer noch nicht zufrieden, bin ich nach Rhodos gegangen und habe mich dort eben jenem Molon angeschlossen, bei dem ich in Rom bereits gehört hatte und der sowohl in echten Prozessen auftrat als auch ein schriftstellerisches Ausnahmetalent war als auch in Fehlerfeststellung und -kritik wie auch überhaupt in Unterricht und Lehre der allerklügste Kopf. Der setzte alles daran, wenn irgend möglich, meinem allzu großen Überschwang und meinem Überschäumen von einer typisch jugendlichen rhetorischen Zügellosigkeit und Hemmungslosigkeit Einhalt zu gebieten und meinen rednerischen Hochwasserschwall einzudämmen. So habe ich mich zwei Jahre später nicht nur besser trainiert, sondern beinahe verwandelt von ihm getrennt. Denn die stimmliche Überanstrengung hatte sich gelegt und die Redeweise war gleichsam abgekühlt, der Brustbereich hatte sich Kraft und der Körper einen durchschnittlichen Bau zugelegt.

Zwei Starredner gab es damals, die in mir den Nachahmungstrieb weckten, Cotta und Hortensius; von denen war der eine gelassen und sanft, mit treffenden Worten konstruierte er leicht und ungezwungen eine Periode, der andere war aufgeputzt, impulsiv

ornatus, acer et non talis qualem tu eum, Brute, iam deflorescentem cognovisti, sed verborum et actionis genere commotior. itaque cum Hortensio mihi magis arbitrabar rem esse, quod et dicendi ardore eram propior et aetate coniuncior.
... cum autem anno post ex Sicilia me recepissem, iam videbatur illud in me, quicquid esset, esse perfectum et habere maturitatem quandam suam. nimis multa videor de me, ipse praesertim; sed omni huic sermoni propositum est, non ut ingenium et eloquentiam meam perspicias, unde longe absum, sed ut laborem et industriam. cum igitur essem in plurimis causis et in principibus patronis quinquennium fere versatus, tum in patrocinio Siciliensi maxime in certamen veni designatus aedilis cum designato consule Hortensio.

und nicht so, wie du, Brutus, ihn kennenlerntest, als er den Zenit bereits überschritten hatte, sondern von mitreißenderer Wortwahl und Darbietung. Deswegen meinte ich auch, Hortensius sei eher mein Mann, weil ich ihm sowohl in der feurigen Redeweise wie auch dem Alter nach enger verbunden war.
 ... Als ich mich aber ein Jahr später (74) aus Sizilien zurückgezogen hatte, da das, was in mir steckt, was auch immer es sei, schon vollendet zu sein und gewissermaßen seine Reife erreicht zu haben. Viel zu viel geht es hier um mich, zumal aus meinem eigenen Mund; doch dieser ganze Vortrag hier bezweckt nicht, dass du mein Talent und meine rednerische Vollkommenheit durchschaust, zu der mir noch viel fehlt, sondern meine Anstrengung und meinen Fleiß. Nachdem ich also mit sehr vielen Prozessen und Spitzenanwälten etwa fünf Jahre lang beschäftigt war, da trat ich mit meiner Übernahme des Mandates der Sizilier in einen harten Kampf als designierter Ädil mit dem designierten Konsul Hortensius ein (70).

7) Cicero im Römerfilm der Gegenwart



Szenenbild aus der Folge 12 („Kalends of February“) der TV-Serie „ROME“ (2005/06) mit Guy Henry (Cassius), David Bember (Cicero) (Mitte) und Tobias Menzies (Brutus) (rechts)

8) Textbeispiel

Epideiktische Kulturpolitik und Selbstporträt des *homo novus* im Gewand consularischer *auctoritas*: *Pro Archia* 1-2 (62 v. Chr.)

[1] *Si quid est in me ingeni, iudices, quod sentio quam sit exiguum, aut si qua exercitatio dicendi, in qua me non infitior mediocriter esse versatum, aut si huiusce rei ratio aliqua ab optimarum artium studiis ac disciplina profecta, a qua ego nullum confiteor aetatis meae tempus abhorruisse, earum rerum omnium vel in primis hic A. Licinius fructum a me repetere prope suo iure debet.*

Nam quoad longissime potest mens mea respicere spatium praeteriti temporis, et pueritiae memoriam recordari ultimam, inde usque repetens hunc video mihi principem et ad suscipiendam et ad ingrediendam rationem horum studiorum exstitisse.

Quod si haec vox, huius hortatu praeceptisque conformata, non nullis aliquando saluti fuit, a quo id accepimus quo ceteris opitulari et alios servare possemus, huic profecto ipsi, quantum est situm in nobis, et opem et salutem ferre debemus.

[2] *Ac ne quis a nobis hoc ita dici forte miretur, quod alia quaedam in hoc facultas sit ingeni, neque haec dicendi ratio aut disciplina, ne nos quidem huic uni studio penitus unquam dediti fuimus.*

Etenim omnes artes, quae ad humanitatem pertinent, habent quoddam commune vinculum, et quasi cognatione quadam inter se continentur.

(1) Wenn was steckt in mir an Talent, ihr Richter, dessen Geringfügigkeit mir bewusst ist, oder etwas an Redepraxis, in der ich, wie ich nicht abstreite, halbwegs versiert bin, oder hierin irgendeine Kompetenz, die auf höhere Studien und höheren Unterricht zurückgeht, der, wie ich gern eingestehe, keine Phase meines Lebens abgeneigt gewesen ist, von all dem darf dann als einer der ersten der hier anwesende Aulus Licinius den Ertrag von mir einfordern gleichsam von Rechts wegen.

Denn soweit ich im Geiste überhaupt imstande bin zurückzublicken auf die Zeit meines bisherigen Lebens und die frühesten Kindheitserinnerungen zurückzuholen, soweit ich auch zurückdenke, sehe ich, dass dieser Mann für mich der erste Beweggrund gewesen ist, diese Studien aufzunehmen und diese Fachrichtung einzuschlagen.

Wenn nun diese meine Stimme, durch dieses Mannes Wegweisung und Lehre ausgebildet, schon einige Leute gerettet hat, dann sind wir demjenigen, von dem wir das erhalten haben, womit wir anderen Hilfe und Schutz bieten können, doch wirklich, soweit es in unseren Kräften liegt, zur Unterstützung und Rettung verpflichtet.

(2) Und damit sich niemand über diese meine Worte womöglich wundert, da doch bei diesem Mann eine durchaus andersartige geistige Größe vorliege und nicht meine Kompetenz in Theorie und Praxis der Rhetorik: Nicht einmal wir selbst haben uns jemals nur diesem einen Fach ausschließlich hingegeben.

Denn sämtliche Disziplinen, die das, was den Menschen ausmacht, betreffen, sind gleichsam miteinander verbunden und werden geradezu von Blutsbanden zusammengehalten.